

Bruxelles, 25. lipnja 2026.  
(OR. en)

9980/26  
ADD 1

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2026/0155 (NLE)

---

---

COPEN 209  
EUROJUST 21  
JAI 704

## PRIJEDLOG

---

Od: Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine  
DEPREZ

Datum primitka: 25. lipnja 2026.

Za: Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije

---

Br. dok. Kom.: COM(2026) 287 annex

---

Predmet: PRILOG  
Prijedlogu  
odluke Vijeća  
o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Alžirske Narodne  
Demokratske Republike o suradnji između Agencije Europske unije za  
suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust) i tijela Alžirske Narodne  
Demokratske Republike nadležnih za pravosudnu suradnju u kaznenim  
stvarima

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2026) 287 annex.

---

Priloženo: COM(2026) 287 annex



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 25.6.2026.  
COM(2026) 287 final

ANNEX

**PRILOG**

**Prijedlogu**

**odluke Vijeća**

**o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Alžirske Narodne Demokratske Republike o suradnji između Agencije Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust) i tijela Alžirske Narodne Demokratske Republike nadležnih za pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima**

## **PRILOG**

**Konačni dogovoreni tekst Sporazuma između EU-a i Alžira – 3.2.2026.**

### **Nacrt Sporazuma između**

**Alžirske Narodne Demokratske Republike i Europske unije o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima između nadležnih tijela Alžira i Agencije Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust)**

ALŽIRSKA NARODNA DEMOKRATSKA REPUBLIKA, dalje u tekstu „Alžir”,

i

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”

dalje u tekstu zajednički „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR odgovarajuće odredbe Sporazuma o pridruživanju između Alžira i Unije<sup>1</sup>,

UZIMAJUĆI U OBZIR Rješenje br. 66/155 od 8. lipnja 1966., kako je izmijenjeno i dopunjeno, o uspostavi Zakonika o kaznenom postupku Alžirske Narodne Demokratske Republike,

UZIMAJUĆI U OBZIR Zakon br. 18/07 od 10. lipnja 2018. Alžirske Narodne Demokratske Republike o zaštiti pojedinaca u obradi osobnih podataka, kako je izmijenjen i dopunjen Zakonom br..../25 od.....,

UZIMAJUĆI U OBZIR Uredbu (EU) 2018/1727 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. studenoga 2018. o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust) te zamjeni i stavljanju izvan snage Odluke Vijeća 2002/187/PUP<sup>2</sup> (dalje u tekstu „Uredba o Eurojustu”),

S OBZIROM NA interese Alžira i Unije za razvoj bliske i dinamične pravosudne suradnje u kaznenim stvarima između nadležnih tijela Alžira i Eurojusta kako bi se riješili izazovi koje predstavljaju teška kaznena djela, posebno organizirani kriminal, terorizam, korupcija, pranje novca i kibernetički kriminal, uz istodobno osiguravanje sloboda i temeljnih prava pojedinaca, uključujući privatnost i zaštitu osobnih podataka,

UVJERENE da će pravosudna suradnja između nadležnih tijela Alžira i Eurojusta biti uzajamno korisna i doprinijeti razvoju zajedničkih vrijednosti objiju stranaka, uključujući slobodu, sigurnost i pravdu,

S OBZIROM NA visoku razinu zaštite osobnih podataka u Uniji i Alžiru,

S OBZIROM NA Opću deklaraciju o ljudskim pravima od 10. prosinca 1948. (Rezolucija 217 A Ujedinjenih naroda) i međunarodne sporazume koji obvezuju obje stranke,

---

<sup>1</sup> SL L 265, 10.10.2005., str. 1., Euromediteranski sporazum o pridruživanju između Europske zajednice i njezinih država članica i Alžirske Narodne Demokratske Republike.  
Predsjednička odluka br. 05 – 159, JORA br. 31 od 30. travnja 2005. o ratifikaciji Euromediteranskog sporazuma o pridruživanju između Alžirske Narodne Demokratske Republike, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, potpisanog u Valenciji 22. travnja 2002., i njegovih priloga 1. i 6., protokola br. 1 i 7 te Završnog akta.

<sup>2</sup> SL L 295, 21.11.2018., str. 138.

POŠTUJUĆI Međunarodni pakt o građanskim i političkim pravima od 16. prosinca 1966. (Rezolucija Ujedinjenih naroda 2200 A),

S OBZIROM NA Konvenciju Ujedinjenih naroda protiv mučenja i drugih okrutnih, neljudskih ili ponižavajućih postupaka ili kažnjavanja od 10. prosinca 1984. (Rezolucija Ujedinjenih naroda 39/46),

POŠTUJUĆI Konvenciju Ujedinjenih naroda protiv korupcije od 31. listopada 2003. (GA/UN, Rezolucija 58/4),

POŠTUJUĆI Konvenciju Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnoga organiziranog kriminaliteta (UNTOC) od 15. studenog 2000. (GA/UN, Rezolucija 55/25),

UZIMAJUĆI U OBZIR obvezu Unije da poštuje Konvenciju Vijeća Europe za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda (ETS br. 5), sastavljenu u Rimu 4. studenoga 1950., koja se odražava u Povelji Europske unije o temeljnim pravima,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI

## **Poglavlje I.**

### **Definicije, ciljevi, opseg suradnje i zajedničke odredbe**

#### *Članak 1.*

#### *Definicije*

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

- (1) „Eurojust” znači Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu osnovana Uredbom o Eurojustu;
- (2) „države članice” znači države članice Unije;
- (3) „nadležno tijelo” znači:
  - za Uniju, Eurojust, kako je definiran u stavku 1., i
  - za Alžir, bilo koje nacionalno tijelo navedeno u Prilogu II. ovom Sporazumu s odgovornostima na temelju domaćeg prava u odnosu na istragu i progon kaznenih djela, uključujući provedbu instrumenata pravosudne suradnje u kaznenim stvarima;
- (4) „tijelo koje prenosi podatke” znači nadležno tijelo koje prenosi osobne podatke, ako je primjenjivo;
- (5) „tijelo koje prima podatke” znači nadležno tijelo koje prima informacije o osobnim podacima, ako je primjenjivo;
- (6) „tijela Unije” znači institucije, tijela i agencije osnovane Ugovorom o Europskoj uniji i Ugovorom o funkcioniranju Europske unije ili na temelju njih, kako je navedeno u Prilogu III. točki (a) ovom Sporazumu;
- (7) „teško kazneno djelo” znači oblici kaznenih djela navedeni u Prilogu I. ovom Sporazumu u skladu s odredbama i kontekstom ovog Sporazuma;
- (8) „povezana kaznena djela” znači kaznena djela počinjena radi pribavljanja sredstava za počinjenje teških kaznenih djela, radi olakšavanja ili počinjenja teških kaznenih djela ili radi osiguravanja nekažnjavanja počinitelja teških kaznenih djela;

- (9) „pomoćnik” znači osoba koja može pomagati nacionalnom članu, kako je navedeno u poglavlju II. odjeljku II. Uredbe o Eurojustu, i zamjeniku nacionalnog člana ili tužitelju za vezu, kako je navedeno u članku 5. ovog Sporazuma;
- (10) „tužitelj za vezu” znači osoba koja obnaša funkciju javnog tužitelja, suca ili istražnog suca u Alžiru u skladu s njegovim domaćim pravom i koju je Alžir uputio u Eurojust u skladu s člankom 5. ovog Sporazuma;
- (11) „sudac za vezu” znači sudac, kako je navedeno u Uredbi o Eurojustu, kojeg je Eurojust uputio u Alžir u skladu s člankom 7. ovog Sporazuma;
- (12) „osobni podaci” znači sve informacije na bilo kojem mediju koje se odnose na pojedinca čiji je identitet utvrđen ili se može izravno ili neizravno utvrditi („ispitanik”), posebno upućivanjem na identifikacijski broj ili jedan ili više čimbenika specifičnih za fizički, fiziološki, genetski, biometrijski, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet te osobe ili druge identifikatore kao što su podaci o lokaciji ili internetski identifikator;
- (13) „obrada” znači svaki postupak ili skup postupaka koji se obavljaju na osobnim podacima ili skupovima osobnih podataka, automatiziranim ili neautomatiziranim sredstvima, kao što su prikupljanje, bilježenje, organizacija, strukturiranje, pohrana, prilagodba ili izmjena, dohvaćanje, obavljanje uvida, upotreba, otkrivanje prijenosom, širenjem ili stavljanjem na raspolaganje na neki drugi način, usklađivanje ili kombiniranje, ograničavanje, blokiranje, šifriranje, brisanje ili uništavanje;
- (14) „ispitanik” znači svaka identificirana fizička osoba ili fizička osoba koju se može identificirati čiji se osobni podaci obrađuju;
- (15) „genetski podaci” znači osobni podaci koji se odnose na naslijeđena ili stečena genetska obilježja fizičke osobe koja daju jedinstvenu informaciju o fiziologiji ili zdravlju te fizičke osobe, i koji su dobiveni osobito analizom biološkog uzorka dotične fizičke osobe;
- (16) „biometrijski podaci” znači osobni podaci dobiveni posebnom tehničkom obradom u vezi s fizičkim obilježjima, fiziološkim obilježjima ili obilježjima ponašanja pojedinca koji omogućuju ili potvrđuju jedinstvenu identifikaciju tog pojedinca;
- (17) „informacije” znači osobni i neosobni podaci;
- (18) „povreda osobnih podataka” znači kršenje sigurnosti koje dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa osobnim podacima koji su preneseni, pohranjeni ili na drugi način obrađivani;
- (19) „nadzorno tijelo” znači, za Uniju, Europski nadzornik za zaštitu podataka, a za Alžir, nacionalno tijelo za zaštitu osobnih podataka (*autorité nationale de protection des données à caractère personnel*);
- (20) „podaci koji se odnose na zdravlje” znači sve informacije povezane s fizičkim ili mentalnim zdravljem ispitanika;
- (21) „nacionalni članovi” znači nacionalni članovi upućeni u Eurojust iz svake države članice Europske unije, u skladu s Uredbom o Eurojustu;
- (22) „tijelo koje obrađuje podatke” znači tijelo koje obrađuje osobne podatke prenesene na temelju ovog Sporazuma, kako je navedeno u člancima od 14. do 17.

## **Članak 2.**

### ***Ciljevi***

1. Opći je cilj ovog Sporazuma jačanje pravosudne suradnje između nadležnih tijela Alžira i Eurojusta u suzbijanju teških kaznenih djela.
2. Ovaj Sporazum omogućuje prijenos osobnih podataka između nadležnih tijela Alžira i Eurojusta kako bi se poduprlo i ojačalo njihovo djelovanje i suradnja u istragama i kaznenom progonu teških kaznenih djela, posebno organiziranog kriminala i terorizma, korupcije, pranja novca i kibernetičkog kriminala te povezanih kaznenih djela, uz istodobno osiguravanje odgovarajućih zaštitnih mjera u pogledu temeljnih prava i sloboda pojedinaca, uključujući privatnost i zaštitu osobnih podataka.

## **Članak 3.**

### ***Opseg suradnje***

U skladu s odgovarajućim odredbama ovog Sporazuma stranke osiguravaju da Eurojust i nadležna tijela Alžira surađuju u područjima svojih aktivnosti i ovlasti u borbi protiv teških kaznenih djela, kako je navedeno u Prilogu I. ovom Sporazumu, u pogledu koordinacije i suradnje u istragama i kaznenim postupcima.

## **Članak 4.**

### ***Kontaktne točke***

1. Alžir određuje najmanje jednu kontaktnu točku među svojim domaćim nadležnim tijelima radi olakšavanja komunikacije i suradnje između Eurojusta i nadležnih tijela Alžira. Tužitelj za vezu nije kontaktna točka.  
Alžir određuje i kontaktnu točku za pitanja terorizma.
2. Kontaktne točke za Alžir priopćuju se Uniji. Alžir obavješćuje Uniju ako se njegove kontaktne točke promijene.
3. Alžir može zatražiti od Unije da odredi kontaktnu točku u Eurojustu s ciljem olakšavanja komunikacije o suradnji između Eurojusta i nadležnih tijela Alžira. Sudac za vezu nije kontaktna točka.

## **Članak 5.**

### ***Tužitelj za vezu i osoblje***

1. Kako bi se omogućila suradnja predviđena ovim Sporazumom, Alžir upućuje tužitelja za vezu u Eurojust.
2. Mandat i trajanje upućivanja tužitelja za vezu određuje Alžir u dogovoru s Eurojustom.
3. Tužitelju za vezu mogu pomagati pomoćnicu i pomoćno osoblje, ovisno o radnom opterećenju i uz savjetovanje s Eurojustom. Pomoćnici mogu prema potrebi zamijeniti tužitelja za vezu ili djelovati u njegovo ime.
4. Tužitelj za vezu i njegovi pomoćnici nadležni su za djelovanje s pravosudnim tijelima dotičnih država u okviru Eurojusta.

5. Tužitelj za vezu i njegovi pomoćnici imaju pristup informacijama koje se nalaze u domaćoj kaznenoj evidenciji ili u bilo kojem drugom relevantnom registru Alžira, u skladu s njegovim domaćim pravom.
6. Pri obavljanju svojih dužnosti tužitelj za vezu i njegovi pomoćnici ovlašteni su izravno kontaktirati nadležna tijela Alžira u skladu s važećim zakonima i propisima.
7. Alžir obavješćuje Eurojust o točnoj prirodi i opsegu ovlasti dodijeljenih tužitelju za vezu i njegovim pomoćnicima u Alžiru za obavljanje njihovih zadaća u skladu s ovim Sporazumom.
8. Pojednosti o zadaćama tužitelja za vezu i njegovih pomoćnika, njihovim pravima i obvezama te povezanim troškovima uređuju se radnim dogovorom koji se sklapa između alžirskog Ministarstva pravosuđa i Eurojusta u skladu s člankom 28. ovog Sporazuma.
9. Radni dokumenti tužitelja za vezu i njegovih pomoćnika su nepovredivi.

### **Članak 6.**

#### ***Operativni i strateški sastanci***

1. Tužitelj za vezu, njegovi pomoćnici i predstavnici drugih nadležnih tijela Alžira, uključujući kontaktne točke iz članka 4., mogu sudjelovati na sastancima o strateškim pitanjima, na poziv predsjednika Eurojusta, i na sastancima o operativnim pitanjima, uz odobrenje dotičnih nacionalnih članova.
2. Nacionalni članovi, njihovi zamjenici i pomoćnici, upravni direktor Eurojusta te osoblje Eurojusta mogu prisustvovati sastancima koje organizira tužitelj za vezu ili njegovi pomoćnici na poziv tužitelja za vezu.

### **Članak 7.**

#### ***Sudac za vezu***

1. U svrhu olakšavanja pravosudne suradnje s Alžirskom, Eurojust može, kako je predviđeno u Uredbi o Eurojustu, uputiti suca za vezu u Alžir, u skladu s ovim Sporazumom.
2. Eurojust obavješćuje Alžir o točnoj prirodi i opsegu ovlasti dodijeljenih sucu za vezu za izvršavanje njegovih zadaća u skladu s ovim Sporazumom.
3. Pojednosti o zadaćama suca za vezu, njegova prava i obveze te povezani troškovi uređuju se radnim dogovorom sklopljenim između alžirskog Ministarstva pravosuđa i Eurojusta.

### **Članak 8.**

#### ***Zajednički istražni timovi***

1. Eurojust može pružiti pomoć u osnivanju zajedničkih istražnih timova između nacionalnih tijela jedne ili više država članica i nadležnih tijela Alžira u skladu s primjenjivom pravnom osnovom kojom se omogućuje pravosudna suradnja u kaznenim stvarima.
2. Za potrebe stavka 1., od Eurojusta se može zatražiti da pruži financijsku ili tehničku pomoć za rad zajedničkog istražnog tima kojem pruža operativnu potporu.

## **Poglavlje II.**

### **Razmjena informacija i zaštita podataka**

#### *Članak 9.*

##### *Svrhe obrade osobnih podataka*

1. Osobni podaci koji se traže i primaju na temelju ovog Sporazuma obrađuju se samo u svrhe sprečavanja i otkrivanja kaznenih djela, povezanih istraga i progona ili izvršavanja kaznenih sankcija, u skladu s relevantnim odredbama ovog Sporazuma i u okviru ograničenja iz članka 10. i odgovarajućih mandata nadležnih tijela.
2. Nadležna tijela jasno navode, najkasnije u trenutku prijenesa osobnih podataka, posebnu svrhu ili posebne svrhe u koje se podaci prenose.

#### *Članak 10.*

##### *Opća načela zaštite podataka*

1. Svaka stranka osigurava da su osobni podaci koji se prenose i naknadno obrađuju na temelju ovog Sporazuma:
  - (a) obrađeni pošteno i zakonito te samo u svrhe u koje su preneseni u skladu s člankom 9. i da se to provodi na potpuno transparentan način. Smatra se da se prethodno navedena transparentnost odnosi na pravila i načela kojima se uređuje obrada osobnih podataka;
  - (b) primjereni i relevantni te da nisu pretjerani u odnosu na svrhe u koje se obrađuju;
  - (c) točni i ažurirani, prema potrebi; svaka stranka osigurava da nadležna tijela poduzmu sve potrebne mjere kako bi se osobni podaci koji su netočni bez odgode izbrisali ili ispravili, uzimajući u obzir svrhe u koje se obrađuju;
  - (d) čuvani u obliku koji omogućuje identifikaciju ispitanikâ samo onoliko dugo koliko je potrebno u svrhe u koje se osobni podaci obrađuju;
  - (e) obrađeni na način kojim se osigurava odgovarajuća sigurnost osobnih podataka, uključujući zaštitu od neovlaštene ili nezakonite obrade te od slučajnog gubitka, uništenja ili oštećenja primjenom odgovarajućih internih tehničkih ili organizacijskih mjera.
2. Tijelo koje obavlja prijenos može navesti, u trenutku prijenesa takvih podataka, bilo koje ograničenje pristupa tim podacima ili njihove upotrebe, općenito ili konkretno, među ostalim u pogledu njihova daljnjeg prijenesa, brisanja ili uništavanja nakon određenog razdoblja ili njihove daljnje obrade. Ako potreba za takvim ograničenjima postane očita nakon što su podaci već preneseni, nadležno tijelo koje obavlja prijenos o tome obavješćuje nadležno tijelo koje prima informacije.
3. Svaka stranka osigurava da tijelo koje prima podatke poštuje svako ograničenje pristupa ili upotrebe osobnih podataka koje je navelo tijelo koje prenosi podatke, kako je navedeno u stavku 2.
4. Each Party shall provide that its competent authorities implement appropriate technical and organisational measures in order to be able to demonstrate that the personal data processing complies with this Agreement and that the rights of the data subjects concerned are protected.

5. Svaka stranka poštuje zaštitne mjere predviđene u ovom Sporazumu bez obzira na državljanstvo dotičnog ispitanika i bez diskriminacije.
6. Svaka stranka osigurava da informacije prenesene na temelju ovog Sporazuma nisu dobivene ili da se ne upotrebljavaju za kršenje ljudskih prava priznatih međunarodnim pravom u skladu s odgovarajućim međunarodnim obvezama svake stranke.  

Svaka stranka osigurava i da se primljene informacije ne upotrebljavaju za traženje smrtne kazne ili da se, ako se takva kazna izrekne, ona ne izvrši.
7. Svaka stranka osigurava vođenje evidencije o svim prijenosima osobnih podataka na temelju ovog članka i o svrhama takvih prijenosa.

### **Članak 11.**

#### ***Obrada podataka žrtava i svjedoka i posebne kategorije osobnih podataka***

1. Prijenos osobnih podataka koji se odnose na žrtve kaznenog djela, svjedoke ili druge osobe koje mogu pružiti informacije o kaznenim djelima dopušten je samo ako je to strogo nužno i razmjerno u pojedinačnim slučajevima za istragu i progon teškog kaznenog djela.
2. Prijenos osobnih podataka koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska vjerovanja ili članstvo u sindikatu, genetskih podataka, biometrijskih podataka obrađenih u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podataka o zdravlju ili intimnom privatnom životu pojedinca, uključujući njegov spolni život, dopušten je samo ako je to strogo nužno i razmjerno u pojedinačnim slučajevima za istragu i progon teškog kaznenog djela.
3. Stranke osiguravaju da obrada osobnih podataka iz stavaka 1. i 2. podliježe dodatnim zaštitnim mjerama, među ostalim i ograničenjima pristupa, dodatnim sigurnosnim mjerama i ograničenjima daljnjeg prijenosa.

### **Članak 12.**

#### ***Automatizirana obrada osobnih podataka***

Zabranjuju se odluke koje se temelje isključivo na automatiziranoj obradi prenesenih osobnih podataka, uključujući izradu profila, a koje imaju štetan pravni učinak na ispitanike ili na njih znatno utječu, osim ako su dopuštene zakonom u svrhu istrage i progona teških kaznenih djela i osim ako postoje odgovarajuće zakonske zaštitne mjere za prava i slobode ispitanika, uključujući barem pravo na ishođenje ljudske intervencije.

### **Članak 13.**

#### ***Daljnji prijenos primljenih osobnih podataka***

1. Alžir osigurava da se njegovim nadležnim tijelima zabrani prijenos osobnih podataka primljenih na temelju ovog Sporazuma drugim tijelima Alžira, osim ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:
  - (a) Eurojust je dao prethodno izričito odobrenje;
  - (b) daljnji prijenos odvija se isključivo u svrhe u koje su podaci preneseni u skladu s člankom 9.; i

- (c) prijenos podliježe istim uvjetima i zaštitnim mjerama koje se primjenjuju na prvotni prijenos.

Ne dovodeći u pitanje članak 10. stavak 2., prethodno odobrenje nije potrebno za razmjenu osobnih podataka, prema potrebi, s jednim od predmetnih tijela navedenih u Prilogu IV.

2. Alžir osigurava da se njezinim nadležnim tijelima zabrani prijenos osobnih podataka primljenih na temelju ovog Sporazuma tijelima treće zemlje ili međunarodnoj organizaciji, osim ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:
  - (a) daljnji prijenos odnosi se na osobne podatke koji nisu obuhvaćeni člankom 11.;
  - (b) Eurojust je dao prethodno izričito odobrenje; i
  - (c) svrha daljnjeg prijenosa jednaka je svrsi prijenosa koji je proveo Eurojust.
3. Unija osigurava da se Eurojustru zabrani prijenos osobnih podataka primljenih na temelju ovog Sporazuma drugim tijelima Unije ili tijelima država članica, osim ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:
  - (a) Alžir je prethodno dao izričito odobrenje;
  - (b) daljnji prijenos odvija se isključivo u svrhe u koje su podaci preneseni u skladu s člankom 9.; i
  - (c) prijenos podliježe istim uvjetima i zaštitnim mjerama koje se primjenjuju na prvotni prijenos.

Ne dovodeći u pitanje članak 10. stavak 2., prethodno odobrenje nije potrebno za razmjenu osobnih podataka, prema potrebi, s jednim od predmetnih tijela navedenih u Prilogu III.

4. Unija osigurava da se Eurojustru zabrani prijenos osobnih podataka primljenih na temelju ovog Sporazuma tijelima treće zemlje ili međunarodnoj organizaciji, osim ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:
  - (a) daljnji prijenos odnosi se na osobne podatke koji nisu obuhvaćeni člankom 11.;
  - (b) Alžir je prethodno dao izričito odobrenje; i
  - (c) svrha daljnjeg prijenosa jednaka je svrsi prijenosa koji je proveo Alžir.

#### **Članak 14.**

##### ***Pravo pristupa***

1. Stranke ispitaniku osiguravaju pravo da od tijela koje obrađuje podatke dobije potvrdu o tome obrađuju li se osobni podaci koji se na njega odnose na temelju ovog Sporazuma i, ako se obrađuju, da ima pristup barem informacijama o sljedećem:
  - (a) svrsi i pravnoj osnovi za obradu, kategorijama predmetnih podataka i, ako je to primjenjivo, primateljima ili kategorijama primatelja kojima su osobni podaci otkriveni ili će biti otkriveni;
  - (b) postojanju prava da se od nadležnog tijela ishodi ispravak, brisanje ili ograničavanje obrade osobnih podataka;
  - (c) ako je to moguće, predviđenom razdoblju u kojem će osobni podaci biti pohranjeni ili, ako to nije moguće, kriterijima korištenima za utvrđivanje tog razdoblja;
  - (d) obavijesti o osobnim podacima koji se obrađuju i svim dostupnim izvorima tih podataka, uz uporabu jasnog i jednostavnog jezika;

- (e) pravu na podnošenje pritužbe nadzornom tijelu iz članka 21.;
- (f) podacima za kontakt nadležnog tijela.

U slučajevima ostvarivanja prava pristupa iz prvog podstavka, prije donošenja konačne odluke o zahtjevu za pristup savjetovat će se s tijelom koje prenosi podatke na neobvezujućoj osnovi.

2. Stranke osiguravaju da predmetno tijelo koje obrađuje podatke obradi zahtjev bez odgode, a u svakom slučaju u roku od tri mjeseca od primitka zahtjeva.
3. Stranke mogu predvidjeti mogućnost odgode, odbijanja ili ograničavanja obavješćivanja o informacijama iz stavka 1. u onoj mjeri i onoliko dugo koliko takva odgoda, odbijanje ili ograničavanje čine mjeru koja je nužna i proporcionalna, uzimajući u obzir temeljna prava i interese ispitanika, kako bi se:
  - (a) izbjeglo ometanje službenih ili pravnih ispitivanja, istraga ili postupaka;
  - (b) izbjeglo nanošenje štete sprečavanju, otkrivanju, istrazi ili progonu kaznenih djela ili izvršavanju kaznenih sankcija;
  - (c) zaštitila javna sigurnost;
  - (d) zaštitila nacionalna sigurnost; ili
  - (e) zaštitila prava i slobode drugih, posebno žrtava i svjedoka.
4. Stranke osiguravaju da predmetno tijelo koje obrađuje podatke pisanim putem obavijesti ispitanika o:
  - (a) svakoj odgodi, odbijanju ili ograničavanju pristupa i o razlozima za to; i
  - (b) mogućnosti podnošenja pritužbe nadležnom nadzornom tijelu ili traženja pravnog lijeka.

Informacije navedene u prvom podstavku točki (a) ovog stavka mogu se izostaviti ako bi se pružanjem tih informacija mogla ugroziti svrha odgode, odbijanja ili ograničavanja iz stavka 3.

## **Članak 15.**

### ***Pravo na ispravljanje, brisanje ili ograničavanje***

1. Stranke osiguravaju da svaki ispitanik ima pravo od tijela koja obrađuju podatke ishoditi ispravak netočnih osobnih podataka koji se na njega odnose. Ovisno o svrhama obrade, pravo na ispravak uključuje pravo na dopunu nepotpunih osobnih podataka u skladu s ovim Sporazumom.
2. Stranke osiguravaju da svaki ispitanik ima pravo od tijela koja obrađuju podatke ishoditi brisanje osobnih podataka koji se na njega odnose ako se obradom osobnih podataka krši članak 10. stavak 1., članak 11. ili članak 12. ili ako se osobni podaci moraju izbrisati kako bi se ispunila pravna obveza kojoj podliježu tijela.
3. Stranke mogu predvidjeti mogućnost da tijela koja obrađuju podatke odobre ograničenje obrade, a ne ispravak ili brisanje osobnih podataka kako je navedeno u stavcima 1. i 2. ako:
  - (a) ispitanik osporava točnost osobnih podataka, a njihova se točnost ili netočnost ne može utvrditi; ili
  - (b) osobni podaci moraju biti sačuvani kao dokaz.

4. Tijelo koje prenosi podatke i tijelo koje obrađuje podatke međusobno se obavješćuju o svim slučajevima iz stavaka 1., 2. i 3. Tijelo koje obrađuje podatke ispravlja, briše ili ograničava obradu predmetnih osobnih podataka u skladu s mjerama koje je poduzelo tijelo koje prenosi podatke.
5. Stranke osiguravaju da tijelo koje obrađuje podatke po primitku zahtjeva iz stavka 1. ili 2. bez nepotrebne odgode pisanim putem obavijesti ispitanika da su osobni podaci ispravljeni ili izbrisani ili da je njihova obrada ograničena.
6. Stranke osiguravaju da tijelo koje obrađuje podatke po primitku zahtjeva iz stavka 1. ili 2. pisanim putem obavijesti ispitanika o:
  - (a) svakom odbijanju zahtjeva i razlozima za to;
  - (b) mogućnosti podnošenja pritužbe nadležnom nadzornom tijelu; i
  - (c) mogućnosti traženja pravnog lijeka.

Informacije navedene u prvom podstavku točki (a) ovog stavka mogu se izostaviti pod uvjetima utvrđenima u članku 14. stavku 3.

### **Članak 16.**

#### ***Obavješćivanje dotičnih nadležnih tijela o povredi osobnih podataka***

1. Stranke osiguravaju da se u slučaju povrede osobnih podataka koja utječe na osobne podatke prenesene na temelju ovog Sporazuma njihova odgovarajuća tijela koja primaju i prenose podatke međusobno bez odgode obavijeste o toj povredi, kao i da se o njoj bez odgode obavijeste njihova nadzorna tijela, osim ako nije vjerojatno da će povreda osobnih podataka prouzročiti rizik za prava i slobode pojedinaca, i da poduzmu mjere za ublažavanje njezinih mogućih štetnih učinaka.
2. U obavijesti se opisuje barem sljedeće:
  - (a) priroda povrede osobnih podataka, uključujući, ako je to moguće, kategorije i broj dotičnih ispitanika te kategorije i broj predmetnih evidencija osobnih podataka;
  - (b) vjerojatne posljedice povrede osobnih podataka;
  - (c) mjere koje je tijelo koje obrađuje podatke poduzelo ili predložilo poduzeti, uključujući mjere za ublažavanje mogućih štetnih učinaka.
3. Ako nije moguće istodobno pružiti informacije iz stavka 2. i u onoj mjeri u kojoj to nije moguće, te informacije mogu se pružati postupno, bez nepotrebne daljnje odgode.
4. Stranke osiguravaju da njihova tijela koja obrađuju podatke dokumentiraju sve povrede osobnih podataka koje utječu na osobne podatke prenesene na temelju ovog Sporazuma, uključujući činjenice povezane s povredom, njezine učinke i poduzete korektivne mjere, čime se njihovim nadzornim tijelima omogućuje da provjere usklađenost s ovim člankom.

## **Članak 17.**

### ***Obavješćivanje ispitanika o povredi osobnih podataka***

1. Ako je vjerojatno da će povreda osobnih podataka iz članka 16. predstavljati ozbiljan rizik za prava i slobode pojedinaca, stranke osiguravaju da njihova tijela bez nepotrebne odgode obavijeste ispitanika o povredi osobnih podataka.
2. U obavijesti ispitaniku u skladu sa stavkom 1. jasnim i jednostavnim jezikom opisuje se priroda povrede osobnih podataka i navode se barem elementi predviđeni u članku 16. stavku 2. točkama (b) i (c).
3. Obavješćivanje ispitanika iz stavka 1. nije obvezno:
  - (a) ako su osobni podaci na koje se odnosi povreda bili predmet odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera zaštite koje podatke čine nerazumljivima svakoj osobi koja im nije ovlaštena pristupiti;
  - (b) ako su poduzete naknadne mjere kojima se osigurava da ozbiljan rizik za prava i slobode ispitanika više nije vjerojatan; ili
  - (c) ako bi takvo obavješćivanje zahtijevalo nerazmjeran napor, osobito zbog broja slučajeva o kojima je riječ. U takvom slučaju tijelo izdaje javnu obavijest ili sličnu mjeru kojom se ispitanici obavješćuju na jednako djelotvoran način.
4. Obavješćivanje ispitanika može se odgoditi, ograničiti ili izostaviti na temelju članka 14. stavka 3.

## **Članak 18.**

### ***Pohrana, preispitivanje, ispravljanje i brisanje osobnih podataka***

1. Stranke predviđaju odgovarajuće rokove za pohranu osobnih podataka primljenih na temelju ovog Sporazuma ili za periodično preispitivanje potrebe za pohranom takvih podataka, tako da se takvi podaci pohranjuju samo onoliko dugo koliko je potrebno u svrhe u koje se prenose.
2. U svakom slučaju, potreba za daljnjom pohranom preispituje se najkasnije tri godine nakon prijena osobnih podataka.
3. Ako tijelo koje prenosi podatke ima razloga vjerovati da su osobni podaci koje je prethodno prenijelo netočni, nisu ažurirani ili nisu trebali biti preneseni, ono o tome obavješćuje tijelo koje prima podatke, koje mora ispraviti ili obrisati osobne podatke i o tome obavijestiti tijelo koje prenosi podatke.
4. Ako nadležno tijelo ima razloga vjerovati da su osobni podaci koje je prethodno primilo netočni, nisu ažurirani ili nisu trebali biti preneseni, ono o tome obavješćuje tijelo koje prenosi podatke, koje daje svoje stajalište o tom pitanju.

Ako tijelo koje prenosi podatke zaključi da su osobni podaci netočni, nisu ažurirani ili nisu trebali biti preneseni, o tome obavješćuje tijelo koje prima podatke, koje mora ispraviti ili obrisati osobne podatke i o tome obavijestiti tijelo koje prenosi podatke.

## **Članak 19.**

### ***Evidentiranje i dokumentacija***

1. Stranke osiguravaju vođenje evidencije ili druge dokumentacije o prikupljanju, izmjenama, pristupu, otkrivanju, uključujući daljnje prijenose, kombiniranje i brisanju osobnih podataka.
2. Evidencija ili dokumentacija iz stavka 1. stavlja se na raspolaganje nadzornom tijelu na zahtjev i upotrebljava se samo za provjeru zakonitosti obrade podataka, provođenje samostalnog praćenja i osiguravanje odgovarajuće cjelovitosti i sigurnosti podataka.

## **Članak 20.**

### ***Sigurnost podataka***

1. Stranke osiguravaju provedbu tehničkih i organizacijskih mjera za zaštitu osobnih podataka koji se prenose na temelju ovog Sporazuma.
2. U pogledu automatizirane obrade podataka, stranke osiguravaju provedbu mjera čija je svrha:
  - (a) neovlaštenim osobama zabraniti pristup opremi za obradu podataka koja se upotrebljava za obradu osobnih podataka („nadzor pristupa opremi”);
  - (b) spriječiti neovlašteno čitanje, kopiranje, mijenjanje ili uklanjanje nosača podataka („nadzor nosača podataka”);
  - (c) spriječiti neovlašteno unošenje osobnih podataka te neovlašteno pregledavanje, mijenjanje ili brisanje pohranjenih osobnih podataka („nadzor pohrane”);
  - (d) spriječiti da sustav za automatiziranu obradu podataka upotrebljavaju neovlaštene osobe koristeći opremu za slanje podataka („nadzor korisnika”);
  - (e) osigurati da osobe koje su ovlaštene za upotrebu sustava za automatiziranu obradu podataka imaju pristup samo osobnim podacima koji su predviđeni njihovim odobrenjem za pristup („nadzor pristupa podacima”);
  - (f) osigurati da je moguće provjeriti i utvrditi kojim bi se subjektima mogli poslati osobni podaci ili kojim su subjektima osobni podaci poslani korištenjem opreme za slanje podataka („nadzor slanja”);
  - (g) osigurati da je moguće provjeriti i utvrditi koji su osobni podaci uneseni u sustave za automatiziranu obradu podataka te kada i tko ih je unio („nadzor unosa”);
  - (h) spriječiti neovlašteno čitanje, kopiranje, mijenjanje ili brisanje osobnih podataka tijekom prijenosa osobnih podataka ili prijenosa nosača podataka („nadzor prijenosa”);
  - (i) osigurati da se, u slučaju prekida, ugrađeni sustavi mogu odmah ponovno uspostaviti („ponovna uspostava”);
  - (j) osigurati da funkcije sustava rade bez pogreške, da se nastanak pogrešaka u funkcijama odmah prijavi („pouzdanost”) te da se pohranjeni osobni podaci ne mogu uništiti zbog kvarova u sustavu („cjelovitost”).

## **Članak 21.**

### ***Nadzorno tijelo***

1. Stranke osiguravaju jedno ili više neovisnih javnih tijela odgovornih za zaštitu podataka koja nadziru provedbu ovog Sporazuma i osiguravaju usklađenost s njime kako bi se zaštitila temeljna prava i slobode fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka.
2. Stranke osiguravaju da:
  - (a) svako nadzorno tijelo potpuno neovisno obavlja svoje zadaće i izvršava svoje ovlasti;
  - (b) nijedno nadzorno tijelo nije pod vanjskim utjecajem, izravnim ili neizravnim, i ne traži niti prihvaća upute;
  - (c) članovi svakog nadzornog tijela imaju siguran mandat i da postoje zaštitne mjere protiv proizvoljnog razrješenja dužnosti.
3. Stranke osiguravaju da svako nadzorno tijelo ima ljudske, tehničke i financijske resurse, prostorije i infrastrukturu potrebne za djelotvorno obavljanje svojih zadaća i izvršavanje svojih ovlasti.
4. Stranke osiguravaju da svako nadzorno tijelo ima djelotvorne ovlasti za istragu i intervenciju radi obavljanja nadzora nad tijelima koje nadzire i za sudjelovanje u sudskim postupcima.
5. Stranke osiguravaju da svako nadzorno tijelo ima ovlasti za rješavanje pritužbi pojedinaca o upotrebi njihovih osobnih podataka.

## **Članak 22.**

### ***Pravo na djelotvoran pravni lijek***

1. Stranke osiguravaju da, ne dovodeći u pitanje nijedan drugi upravni ni izvansudski pravni lijek, svaki ispitanik ima pravo na djelotvoran pravni lijek ako smatra da su njegova prava zajamčena ovim Sporazumom prekršena kao rezultat obrade njegovih osobnih podataka kojom se krši ovaj Sporazum.
2. Pravo na djelotvoran pravni lijek uključuje pravo na naknadu štete, pod uvjetima utvrđenima u odgovarajućem pravnom okviru svake stranke, koja je ispitaniku prouzročena takvom obradom kao rezultat kršenja ovog Sporazuma.

## **Članak 23.**

### ***Obavješćivanje o provedbi***

1. Stranke predviđaju da svako nadležno tijelo javno objavi svoje podatke za kontakt i dokument u kojem se uz uporabu jasnog i jednostavnog jezika navode informacije o zaštitnim mjerama za osobne podatke zajamčenima ovim Sporazumom, uključujući informacije kojima su obuhvaćeni barem elementi iz članka 14. stavka 1. točaka (a) i (c) te sredstva dostupna za ostvarivanje prava ispitanika.
2. Ako još ne postoje pravila kojima se utvrđuje kako će se u praksi osigurati usklađenost s odredbama o obradi osobnih podataka, nadležna tijela donose takva pravila.

## **Poglavlje III.**

### **Povjerljivost informacija**

#### ***Članak 24.***

#### ***Povjerljivost razmijenjenih informacija***

Pri provedbi odredaba ovog Sporazuma stranke su dužne osigurati povjerljivost informacija koje razmjenjuju Eurojust i nadležna tijela Alžira, osim ako su te informacije već zakonito objavljene ili su dostupne javnosti.

#### ***Članak 25.***

#### ***Razmjena klasificiranih ili osjetljivih neklasificiranih informacija EU-a***

Razmjena klasificiranih ili osjetljivih neklasificiranih informacija EU-a, ako je potrebna na temelju ovog Sporazuma, i zaštita tih informacija uređuju se radnim dogovorom koji se sklapa između Eurojusta i nadležnih tijela Alžira.

## **Poglavlje IV.**

### **Odgovornost**

#### ***Članak 26.***

#### ***Odgovornost***

Nadležna tijela stranaka odgovorna su, u skladu sa svojim pravnim okvirima, za štetu koja nastane za pojedinca kao rezultat pravnih ili činjeničnih pogrešaka u razmijenjenim informacijama. Ni Eurojust ni nadležna tijela Alžira ne mogu radi izbjegavanja odgovornosti prema oštećenom pojedincu na temelju odgovarajućih pravnih okvira stranaka tvrditi da je nadležno tijelo druge stranke prenijelo netočne informacije. Ako nadležno tijelo isplati naknadu pojedincu zbog upotrebe primljenih pogrešnih ili netočnih informacija, predstavnici stranaka provode savjetovanja s ciljem postizanja obostrano prihvatljivog rješenja u skladu s ovim Sporazumom.

## **Poglavlje V.**

### **Završne odredbe**

#### ***Članak 27.***

#### ***Troškovi***

Stranke osiguravaju da nadležna tijela snose vlastite troškove koji nastanu tijekom provedbe ovog Sporazuma, osim ako je drukčije određeno u ovom Sporazumu ili u radnom dogovoru.

## **Članak 28.**

### ***Radni dogovor***

Pojedinosti o suradnji između stranaka radi provedbe ovog Sporazuma uređuju se radnim dogovorom koji se sklapa između alžirskog Ministarstva pravosuđa i Eurojusta u skladu s ovim Sporazumom.

## **Članak 29.**

### ***Obavješćivanje o prethodnim djelovanjima za provedbu Sporazuma***

Svaka stranka osigurava da se primjerak dokumenata koji se odnose na zaštitne mjere i pravila primjenjiva u području obrade podataka, kako je navedeno u članku 23., pošalje/dostavi drugoj stranci i njezinu nadzornom tijelu.

## **Članak 30.**

### ***Obavješćivanje nadzornih tijela***

Stranke se međusobno obavješćuju o nadzornom tijelu odgovornom za nadzor nad provedbom ovog Sporazuma i osiguravanje usklađenosti s ovim Sporazumom u skladu s člankom 21.

## **Članak 31.**

### ***Stupanje na snagu i primjena***

1. Stranke odobravaju ovaj Sporazum u skladu sa svojim važećim internim postupcima.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon posljednjeg datuma na koji je jedna od stranaka obavijestila drugu stranku o završetku postupaka iz stavka 1.
3. Ovaj se Sporazum primjenjuje od prvog dana koji slijedi nakon dana kad su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:
  - (d) stranke su potpisale radni dogovor iz članka 28.;
  - (e) stranke su se međusobno obavijestile o prethodnim mjerama potrebnima za provedbu ovog Sporazuma, posebno onima utvrđenima u članku 23.;
  - i
  - (f) svaka stranka obavijestila je stranku koja je uputila obavijest da su obavijest iz točke (b) ovog stavka i mjere opisane u njoj u skladu s ovim Sporazumom.

Stranke se međusobno obavješćuju u pisanom obliku o ispunjavanju uvjeta utvrđenih u ovom stavku.

## **Članak 32.**

### ***Izmjene***

1. Ovaj se Sporazum može izmijeniti u pisanom obliku u bilo kojem trenutku uz uzajamnu suglasnost stranaka. Takve izmjene sadržane su u zasebnom, propisno potpisanom dokumentu. One stupaju na snagu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 31. stavcima 1. i 2.

2. Stranke se mogu dogovoriti o ažuriranju priloga ovom Sporazumu razmjennom nota diplomatskim putem.
3. Ako se u Uredbu o Eurojustu unesu znatne izmjene koje utječu na odredbe ovog Sporazuma, Unija o tome obavješćuje Alžir u roku od dva mjeseca. Ako Alžir uloži temeljne prigovore na izmijenjeno područje primjene Uredbe o Eurojustu, može otkazati ovaj Sporazum u skladu s člankom 35. u roku od dva mjeseca.

### **Članak 33.**

#### ***Preispitivanje i evaluacija***

1. Stranke zajednički preispituju provedbu ovog Sporazuma godinu dana nakon datuma početka primjene, a nakon toga u redovitim vremenskim razmacima te kad god to jedna od stranaka zatraži i tako se zajednički dogovore.
2. Stranke zajednički evaluiraju ovaj Sporazum četiri godine nakon datuma početka primjene.
3. Stranke unaprijed odlučuju o pojedinostima preispitivanja i međusobno se obavješćuju o sastavu svojih timova. Svaki tim uključuje stručnjake za pravosudnu suradnju i zaštitu podataka. Podložno primjenjivim zakonima, od stručnjaka koji sudjeluju u preispitivanju zahtijeva se da imaju odgovarajuća uvjerenja o sigurnosnoj provjeri i da poštuju povjerljivost rasprava. Za potrebe svakog preispitivanja svaka stranka drugoj stranci stavlja na raspolaganje sve potrebne informacije, među ostalim komunikacijom s odgovornim osobljem relevantnih tijela navedenih u ovom Sporazumu.

### **Članak 34.**

#### ***Rješavanje sporova i suspenzija primjene***

1. Ako nastane spor u vezi s tumačenjem, primjenom ili provedbom ovog Sporazuma ili bilo kojim pitanjima koja se na njega odnose, predstavnici stranaka započinju savjetovanja i pregovore s ciljem postizanja obostrano prihvatljivog rješenja.  
U slučaju različitih stajališta o tumačenju teksta, francuska verzija teksta referentna je točka kao jezik na kojem se pregovaralo o ovom Sporazumu.
2. Neovisno o stavku 1., u slučaju bitne povrede ili neispunjenja obveza iz ovog Sporazuma ili ako postoji dokazana naznaka da će takva bitna povreda ili neispunjenje obveze vjerojatno ili neminovno nastupiti, svaka stranka može suspendirati primjenu ovog Sporazuma u cijelosti ili djelomično slanjem pisane obavijesti drugoj stranci.  
Takva pisana obavijest upućuje se tek ako stranke tijekom savjetovanja od 45 dana nisu postigle rješenje.  
Suspenzija počinje proizvoditi učinke 30 dana od datuma primitka takve obavijesti. Stranka koja je suspendirala Sporazum može ukinuti suspenziju slanjem pisane obavijesti drugoj stranci. Suspenzija se ukida odmah nakon primitka takve obavijesti.
3. Neovisno o suspenziji primjene ovog Sporazuma, informacije koje su obuhvaćene područjem primjene ovog Sporazuma i koje su prenesene prije njegove suspenzije nastavljaju se obrađivati u skladu s ovim Sporazumom.

4. Stranka može odgoditi prijenos osobnih podataka ako druga stranka prestane osiguravati i provoditi zaštitne mjere i obveze iz poglavlja II. i sve dok se takvo stanje nastavi.

### **Članak 35.**

#### **Otkazivanje**

1. Svaka stranka može raskinuti ovaj Sporazum. Takav otkaz stupa na snagu tri (3) mjeseca nakon datuma primitka odgovarajuće pisane obavijesti drugoj stranci diplomatskim putem.
2. Informacije koje su obuhvaćene područjem primjene ovog Sporazuma i koje su prenesene prije njegova otkaza nastavljaju se obrađivati u skladu s ovim Sporazumom kako je na snazi na dan raskida.
3. U slučaju otkaza stranke se dogovaraju o daljnjoj upotrebi i pohrani informacija koje su već međusobno priopćile. Ako se ne postigne dogovor, svaka od stranaka ima pravo zatražiti da se informacije koje je priopćila unište ili da joj se vrate.

### **Članak 36.**

#### **Obavješćivanje**

1. Obavijesti u skladu s ovim Sporazumom šalju se:
  - (a) za Alžir, Ministarstvu vanjskih poslova, nacionalne zajednice u inozemstvu i afričkih poslova;
  - (b) za Europsku uniju, Europskoj komisiji;
2. Informacije o primatelju obavijesti iz stavka 1. mogu se ažurirati diplomatskim kanalima.

### **Članak 37.**

#### **Odnos s drugim međunarodnim instrumentima**

Ovim se Sporazumom ne dovode u pitanje niti se na drugi način utječe na odredbe bilo kojeg bilateralnog ili multilateralnog sporazuma o suradnji ili ugovora o uzajamnoj pravnoj pomoći, bilo kojeg drugog sporazuma ili dogovora o suradnji, ili radni odnos pravosudne suradnje u kaznenim stvarima između Alžira i bilo koje države članice.

Ovaj je Sporazum sastavljen u po dva primjerka na arapskom, bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

U POTVRDU TOGA niže potpisani opunomoćenici, koje su stranke propisno ovlastile u tu svrhu, potpisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeno u ..., dana ... godine ...

**Za Europsku uniju**

**Za Alžirsku Narodnu Demokratsku Republiku**

## PRILOG I.

### Oblici teških kaznenih djela (članak 1. točka (7))

- terorizam;
- organizirani kriminal,
- trgovina drogom,
- aktivnosti pranja novca,
- kaznena djela povezana s nuklearnim i radioaktivnim tvarima,
- krijumčarenje imigranata,
- trgovina ljudima,
- kaznena djela povezana s motornim vozilima,
- ubojstvo i teške tjelesne ozljede,
- nezakonita trgovina ljudskim organima i tkivom,
- otmica, protupravno oduzimanje slobode i uzimanje talaca,
- rasizam i ksenofobija,
- razbojništvo i teška krađa,
- nedopuštena trgovina kulturnim dobrima, uključujući antikvitete i umjetnička djela,
- podvala i prijevara,
- kaznena djela protiv financijskih interesa Unije,
- trgovanje na temelju povlaštenih informacija i manipuliranje financijskim tržištem,
- reketarenje i iznuda,
- krivotvorenje i piratstvo proizvoda,
- krivotvorenje administrativnih isprava i trgovina njima,
- krivotvorenje novca i sredstava plaćanja,
- računalni kriminalitet,
- korupcija,
- nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima,
- nezakonita trgovina ugroženim životinjskim vrstama,
- nezakonita trgovina ugroženim biljnim vrstama i sortama,
- kaznena djela protiv okoliša, između ostalog zagađenje iz brodova,
- nezakonita trgovina hormonskim tvarima i drugim pospješivačima rasta,
- seksualno zlostavljanje i seksualno iskorištavanje, uključujući materijale prikazuju seksualno zlostavljanje djece i nagovaranje djece u seksualne svrhe,
- druga kaznena djela za koja je nadležan Eurojust.

Oblike kaznenih djela iz ovog Priloga tumače nadležna tijela Alžira u skladu s pravom Alžira.

## PRILOG II.

### Nadležna tijela Alžira i njihove nadležnosti

(Članak 1. stavak 3.)

Nadležna tijela Alžira kojima Eurojust može prenositi podatke:

Tijelo	Opis nadležnosti
Ministarstvo pravosuđa	Sve nadležnosti središnjeg tijela odgovornog za međunarodnu uzajamnu pravnu pomoć
Sudovi (prvostupanjski sudovi) 214 – javni tužitelji – istražni suci – suci sudova za mladež – suci ( <i>juges de siège</i> )	Državno odvjetništvo i istrage
sudovi (žalbeni sudovi) 48 – glavni državni odvjetnici ( <i>procureurs généraux</i> ) – suci ( <i>juges de siège</i> )	Državno odvjetništvo i istrage
specijalizirani sudovi:  1. Kazneni sud (postoji na svakom sudu): * prvostupanjski kazneni sud * žalbeni kazneni sud  2. Vojni sudovi	1. Odlučuju u prvom stupnju i u žalbenom postupku za odrasle osobe optužene za kazneno djelo  2. Uređeni Zakonikom o vojnom pravosuđu ( <i>code de justice militaire</i> )  Zakon br. 18 – 14 od 29. srpnja 2018. o izmjeni i dopuni Rješenja br. 71 – 28 od 22. travnja 1971.

<p>– <b>Specijalizirane jedinice (poles spécialisés):</b></p> <p>1. Nacionalna jedinica za suzbijanje kaznenih djela povezanih s informacijskim i komunikacijskim tehnologijama (<i>pole penal national de lutte contre les infractions liées aux technologies de l'information et de la communication</i>)</p> <p>2. Jedinica za gospodarski i finansijski kriminal (<i>pole pénal économique et financier</i>)</p> <p>– <b>Sudovi šire mjesne nadležnosti</b></p>	<p>1. odgovorna za kazneni progon i istragu prekršaja povezanih s informacijskim i komunikacijskim tehnologijama i s njima povezanih prekršaja te za donošenje presuda o tim prekršajima kada predstavljaju prekršaje</p> <p>2. odgovorna za otkrivanje, istragu, kazneni progon i odlučivanje o vrlo složenim gospodarskim i finansijskim povredama i povezanim povredama</p> <p>Ima zajedničku nadležnost sa sudovima šire mjesne nadležnosti</p> <p>odgovorni za kazneni progon, istragu i odlučivanje o povredama povezanim s trgovinom drogom, transnacionalnim organiziranim kriminalom, štetom na sustavima automatizirane obrade podataka, pranjem novca i terorizmom te povredama zakonodavstva o deviznom poslovanju</p>
<p>Kriminalistička policija: Glavna uprava za nacionalnu sigurnost (<i>Direction Générale de la Sureté Nationale</i>) – Gendarmerie Nationale – Glavna uprava za unutarnju sigurnost (<i>Direction Générale de la Sureté Intérieure</i>) – Glavna uprava za sigurnost vojske (<i>Direction Centrale de la Sécurité de l'Armée</i>)</p> <p>Svi dužnosnici i službenici određeni u Zakonu o kaznenom postupku ili posebnom aktu</p>	<p>Primaju pritužbe i izvješća, prikupljaju dokaze i provode istrage</p>
<p>Središnji ured za borbu protiv korupcije (<i>L'office central de repression de la corruption</i>)</p>	<p>Odgovoran za provođenje istraga o povredama povezanim s korupcijom</p>

### **PRILOG III.**

#### **Predmetna tijela Unije i nacionalna tijela EU-a**

(Članak 1. stavak 6.)

- (a) Tijela Unije
- Tijelo za suzbijanje pranja novca i financiranja terorizma (AMLA)
  - Europska središnja banka (ESB)
  - Europski ured za borbu protiv prijevvara (OLAF)
  - Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (FRONTEX)
  - Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO)
  - Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol)
  - Ured europskog javnog tužitelja (EPPO)
- (b) Nacionalna tijela odgovorna za istrage i kazneni progon kaznenih djela u predmetnim državama članicama EU-a.

## PRILOG IV.

### Alžirska tijela

(Članak 13. stavak 1.)

- Alžirska središnja banka
- Jedinica za obradu financijskih informacija (*cellule de traitement du renseignement financier – CTRF*)
- Glavna uprava za oporezivanje (*direction générale des impôts*)
- Nacionalna služba obalne straže (*service national des gardes cotes*)
- Interpolov središnji nacionalni ured – Alžir
- Alžirski nacionalni institut za intelektualno vlasništvo (*Institut National Algérien de propriété industrielle – INAPI*)
- Nacionalni ured za autorska i srodna prava (*Office National des droits d’auteur et des droits voisins – ONDA*)